Résumé du rapport pour 1946

Objekttyp: **AssociationNews**

Zeitschrift: **Nachrichten der Schweizerischen Vereinigung zur Erhaltung der Burgen und Ruinen (Burgenverein)**

Band (Jahr): **20 (1947)**

Heft 3

PDF erstellt am: **06.05.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

http://www.e-periodica.ch

Zürich

XX. Jahrgang 1947
Nr. 3 (Mai)
3. Band

Revue de l'Association suisse pour la conservation des châteaux et ruines (Soc. p. l. Châteaux Suisses)

Rivista dell'Associazione svizzera per la conservazione dei castelli e delle ruine

Erscheint jährlich 6 mal

Résumé du rapport pour 1946

Au cours de l'année 1946, nous nous sommes occupés des objets suivants:

Bellinzone, Castel Grande. La première étape des importants travaux de restauration de cette grande construction a été achevée sous la direction de M. Gius. Weith.

Biasca (Tessin). Au cours des recherches entreprises actuellement dans le canton du Tessin au sujet de châteaux connus et inconnus, on a découvert au-dessus de Biasca les restes de l'ancien château des Orelli.

Boggiano (Misox, Grisons). Les travaux de consolidation prévus au donjon de ce remarquable château situé haut au-dessus de Roveredo ont pu être effectués sous la conduite de M. Max Alioth.

Bottmingen (Bâle-Campagne). L'aménagement des alentours de ce château entouré d'eau, et qui a maintenant été restauré de fond en comble, est achevé lui aussi, y compris le nettoyage de l'étang et la nouvelle bordure de celui-ci.

Château de la Burg (Jura bernois). L'architecte Max Alioth a maintenant dressé le relevé géométrique exact de ce château si audacieux et pittoresque, situé à l'extrême pointe du saillant du Jura en direction de l'Alsace. Ce relevé servira de base aux travaux de restauration qui doivent être entrepris.

Ehrenfels près Thusis. Un interné allemand, artiste-peintre et décorateur de métier s'était offert à orner de fresques la chambre commune de ce château transformé en auberge de jeunesse. Nous avons pu accepter cette offre, d'autant plus qu'il n'en est résulté que des frais minimes.

Hünenberg près Cham. A ce sujet, nous vous renvoyons à l'article spécial qui a paru dans le No 2, 1946, de la „Revue". Durant l'année qui fait l'objet de ce rapport, certains travaux de fouille encore en suspens ont été exécutés, de sorte que l'installation a pu être dégagée dans sa totalité.

Montsalvan (Fribourg). M. le Dr. Henri Naef, de Bulle, qui a grandement contribué à la sauvegarde de cette ruine admirablement située, a proposé au comité d'utiliser cette dernière comme auberge de jeunesse pour la Suisse romande. Cette suggestion sera étudiée en temps voulu.

Ringgenberg sur le lac de Brienz. L'architecte Chr. Frutiger, qui a proposé que l'on voue plus de soin à la conservation de cette ruine, a préparé un relevé géométrique complet de l'ensemble de la construction, au centre de laquelle a été élevée, en 1671, comme on sait, l'église du village de Ringgenberg.

Saint-Ursanne (Jura bernois). Les travaux de fouille et de consolidation qui avaient été entrepris à ce château dominant la pittoresque petite cité, n'ont malheureusement pas pu être poursuivis durant l'année écoulée, du fait de la pénurie de main-d'œuvre.

Sargans (Saint-Gall). Nous avons été alertés par un cri d'alarme selon lequel la commune de Sargans aurait décidé d'élever des

bâtiments sur le terrain environnant ce château célèbre et de fière allure. Fort heureusement, la décision de la commune n'était pas si inquiétante; en effet, seules quelques parcelles situées au nord du château et assez éloignées de celui-ci, avaient été cédées pour la construction de maisons familiales. Un examen de la question a montré qu'il n'y avait pas lieu de formuler des objections.

Château Stockalper (Brigue). Au cours de l'année écoulée, on a pu voir les premiers résultats tangibles de nos efforts en faveur des travaux de réfection de ce plus grand bâtiment privé de Suisse. Les coupoles des trois hautes tours ont été rénovées.

Unspunnen près Interlaken. L'espoir que nous exprimions dans le précédent rapport annuel que cette ruine fût mieux entretenue et que les recherches archéologiques la concernant fussent plus poussées s'est réalisé. A notre suggestion, la Société de développement de Wilderswil s'est préoccupée de la question. Avec l'aide d'un certain nombre d'internés mis à disposition à cet effet et qualifiés pour de tels travaux, les parties du château encore enfouies sous les décombres ont été dégagées, ce qui a permis de faire quelques trouvailles.

Waldenburg (Bâle-Campagne). Nous avons contribué pour une somme de 200 francs à de petits travaux d'entretien devenus nécessaires à cette ruine (laquelle a été complètement restaurée en 1929/31 par la Société pour les châteaux suisses).

Wartenstein près Ragaz. Il y a longtemps déjà, certains milieux saint-gallois avaient signalé l'état moins que satisfaisant de la ruine de ce château et avaient sollicité la Société pour les châteaux suisses de prendre des mesures de conservation. Notre président inspecta cette ruine et, sur la base de ses constatations, il présenta une requête à la Bad- und Kuranstalten A.-G. de Ragaz, propriétaire de ladite ruine. Nous fûmes informés que cette société considérait avec sympathie les travaux envisagés; toutefois, jusqu'ici nos propositions sont restées sans effet, de sorte que la question ne pourra être reprise que l'année prochaine.

Weinstein (Rheintal saint-gallois). Le nouveau propriétaire de ce ravissant petit château s'est adressé à la Société pour les châteaux suisses pour lui demander conseil au sujet de restaurations partielles qu'il compte entreprendre.

* * *

En avril, 82 membres de la Société pour les châteaux suisses ont entrepris un voyage d'une durée de 18 jours au Portugal, voyage réussi en tout point et qui a laissé aux participants des impressions durables; voir à ce propos la „Revue" No 3/4 de juin 1946.

Un voyage automnal de trois jours dans la vallée du Rhône et jusqu'à Montreux a réuni de nouveau un nombre appréciable de nos membres. Le jour avant s'est tenue, à *Brigue*, *l'assemblée générale annuelle*, au cours de laquelle le rapport et les comptes annuels ont été approuvés.

M. Gottlieb Felder, Dr. *h. c.* a quitté le comité. En reconnaissance des grands mérites qu'il s'est acquis par ses travaux de recherche et de sauvegarde des châteaux de Suisse orientale, l'assemblée générale l'a nommé membre d'honneur. M. Chs. Gonset a également donné sa démission en raison de ses obligations professionnelles.

Le comité a été nommé pour une nouvelle période de trois ans.

Sur l'invitation de „Pro Helvetia", notre président a pris part à une conférence des associations culturelles, conférence convoquée pour examiner la possibilité d'une meilleure collaboration entre les diverses organisations et comment de plus amples moyens pourraient être mis à leur disposition pour la réalisation de leurs efforts et l'accomplissement des tâches qu'elles se sont fixées. Leurs intérêts communs doivent être examinés au cours de conférences annuelles. „Pro Helvetia" envisage de publier, à un grand nombre d'exemplaires et dans les trois langues nationales, un écrit de propagande où seront signalées l'importance et les activités des diverses associations, et où le peuple suisse sera instamment rendu attentif à l'enlaidissement progressif du paysage suisse.

Nous avons participé pour une somme de 500 francs aux frais de la „Burgenausstellung" de Bâle.

Les Editions Birkhäuser n'ont pas fait paraître de nouvelle livraison de la grande publication „Châteaux de Suisse". Le volume sur le canton de Genève, dont le texte et les illustrations sont prêts à être imprimés, doit paraître sous peu.

Pour notre bibliothèque, nous avons pu acquérir 9 volumes reliés cuir, avec des dessins originaux de forteresses et de châteaux suisses, effectués dans les années 80 du siècle passé, d'après nature, par l'ingénieur P. Staub-von Planta et qui sont d'une très réelle valeur.

Effectifs des membres. Durant l'exercice écoulé, notre association a perdu, à la suite de décès 49 membres, 35 ont donné leur démission, 106 nouveaux se sont inscrits, de sorte, qu'à fin décembre, l'effectif se présentait comme il suit:

Membres à vie	210
Membres ordinaires.	1304
Membres collectifs	103
Total	1617

De l'étranger, on a fait la proposition de créer en Suisse un Institut européen de recherche pour les châteaux. En Autriche, on songe à reconstituer la Société pour les châteaux autrichiens, qui avait été organisée à l'époque avec notre aide et qui avait sombré du fait de la guerre. Egalement en s'inspirant de notre exemple, on voudrait fonder à Cracovie une institution semblable pour la Pologne, et d'Allemagne nous est parvenue la nouvelle que l'Association pour la conservation des châteaux allemands, qui existait avant la guerre, doit, elle aussi, recevoir une nouvelle impulsion.

Il est réjouissant de constater que l'intérêt pour nos forteresses moyenâgeuses et pour leur protection ne cesse de pénétrer toujours plus profondément dans le peuple. La Société pour les châteaux suisses est considérée comme un office où l'on peut demander sans frais tous les renseignements possibles et imaginables concernant les châteaux. Il nous faudra bientôt engager une aide supplémentaire afin de liquider les travaux d'administration qui ne cessent de croître.

En plus des différents dons volontaires que nous avons reçus au courant de l'année de nos membres et pour lesquels nous avons chaque fois exprimé notre reconnaissance dans la „Revue", nous avons encore appris, avant la fin de l'exercice, qu'un de nos membres décédés, l'entrepreneur Anton Grass de Winterthour, avait légué à la Société pour les châteaux suisses une somme de 5000 francs.

Nous remercions chaleureusement nos membres et tous ceux qui ont soutenu nos efforts de l'aide qu'ils nous ont apportée jusqu'ici, et nous les prions, en terminant, de s'attacher de toutes leurs forces à gagner de nouveaux membres, dont le nombre devrait être le double de ce qu'il est actuellement. La propagande orale est la plus efficace.

Le comité.

Herblingen, wie die Burg heute aussieht

Vom Schloß Herblingen

Das etwa fünfviertel Stunden nördlich der Stadt Schaffhausen auf aussichtsreicher Höhe gelegene Schloß Herblingen ist die am nördlichsten gelegene Burg der Schweiz; außer Hohenklingen ist sie die einzige mittelalterliche Burg auf schaffhausischem Territorium, die erhalten geblieben ist. Erhalten geblieben allerdings nur sehr bedingt in ihrem einstigen Baucharakter, das leidige Schicksal eines Schlosses, das allzu viele Besitzer sah im Laufe der Zeiten. Noch immer aber ist der alte Turm, der Bergfried, der Hauptzeuge einstiger besserer Zeit dieser Burg.

Ein Verkaufsinserat, das vor mehr als hundert Jahren unter anderem auch in der „Zürcher Freitagszeitung" vom Jahre 1841 erschien, ist ein sprechendes Zeitdokument über die veränderte Einstellung der Zeitgenossen gegenüber den Denkmälern der einstigen Feudalzeit. Es verdient der Originalität halber vermerkt zu werden und es hat den Anlaß zum vorstehenden Artikel gegeben.

Die Verkaufsanzeige lautet: „Da Unterzeichneter, wegen hohem Alter seinem Gewerbe nicht mehr vorstehen kann, so ist das Schloß Herblingen, eine kleine Stunde von Schaffhausen, käuflich. Das *Wohngebäude* besteht à *plein-pied* in: einer großen heizbaren Stube, mit Nebenzimmer, große Küche und Kammer; *zweiter Boden:* ein heizbares und ein Nebenzimmer wie das untere, mit hübscher Aussicht, zwei große Kammern, die